

# НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ЭМФАТИЧЕСКОЙ ИНТОНАЦИИ В РЕЧИ (РЕЗУЛЬТАТЫ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНО-ФОНЕТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ)

*Т. Н. Шумилина, Е. В. Згурская*

*Статья посвящена вопросу необходимости и важности овладения основными чертами эмфатической интонации изучаемого иностранного языка, которая определяет значение высказывания в целом. Описывается фактический эксперимент, проведенный в СевНТУ для выявления уровня владения студентами-филологами средствами эмфатической интонации английского языка.*

**Ключевые слова:** эмфатическая интонация, основные черты, изучаемый иностранный язык, значение высказывания, фонетический эксперимент, уровень владения, средства эмфатической интонации

*Стаття присвячена питанням необхідності і важливості володіння основними рисами емфатичної інтонації мови, яка вивчається, що зумовлює значення висловлювання в цілому. Описується фонетичний експеримент, який проведений на кафедрі «Іноземних мов» СевНТУ для визначення рівня володіння студентами-філологами засобами емфатичної інтонації англійської мови.*

**Ключові слова:** інтонація, основні риси, іноземна мова, яка вивчається, значення висловлювання, фонетичний експеримент, рівень володіння, засоби емфатичної інтонації

*The article is devoted to the problem of necessity and importance of using the main features of speech emphatic intonation of a learned foreign language, as it defines the meaning of an utterance as a whole. The phonetic experiment carried out at Sebastopol National Technical University is described. It showed the level of mastering English emphatic intonation by professional students.*

**Key words:** emphatic intonation, main features, a learned foreign language, meaning of an utterance, phonetic experiment, level of mastering, emphatic intonation means

Интерес к звучащей речи характерен для современного этапа развития науки о языке. Он совпал с общим поворотом исследований к человеку, к анализу его речевой деятельности как основы изучения языковой системы.

Современные программы обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях рассматривают устную речь как один из важнейших видов языковой деятельности, которым должны владеть студенты. Следует отметить, что изучение произношения иностранного языка не может быть полноценным без усвоения его речевой интонации. Для изучающего иностранный язык овладение типичными чертами его интонации не менее важно, чем овладение его фонемным составом.

В английском языке выделяют два основных типа интонации: эмфатическая и неэмфатическая. Особую трудность для изучающего иностранный язык представляет собой овладение основными чертами эмфатической интонации, поскольку изучающие иностранный язык переносят навыки интонирования в родном языке на иностранный. А мелодический рисунок и тон английской эмфатической интонации во многом отличается от подобной интонации в русском языке.

Эмфатическая интонация – сложная интонация, выражающая разные созвучия, особое смысловое подчёркивание слов и эмоций. Она представляет собой единство ритма, мелодии и эмфатического ударения, в ней выражены яркие эмфатически акцентированные эмоции и отношения говорящего. Она характеризуется более сложным по сравнению с неэмфатической интонацией мелодическим ходом и ритмом, концентрацией интенсивности в особо важных словах, яркой тембральной окраской, заметными убыстрениями и замедлениями темпа.

Помимо термина «эмфатическая интонация», в литературе можно встретить термин «эмоциональная интонация». Эти термины часто используются как равнозначные.

Однако Г.П. Торсуев замечает, что не следует ставить знак равенства между этими двумя терминами. Само собой разумеется, что эмоциональная интонация будет эмфатической, но не всякая эмфатическая интонация должна быть эмоциональной. Понятие эмфатической интонации шире, оно включает и логическую выделенность слов в синтагме, которая возможна при минимальной эмоциональной окраске высказывания [5, с. 229].

Материалом для нашего исследования послужила аудиозапись пьесы Б.Шоу «Пигмалион» (Bernard Shaw «Pygmalion») в исполнении носителей языка, владеющих нормативным вариантом английского языка. Используемые дикторами интонационные модели мы взяли за образцовые и эталонные, с которыми будем сравнивать интонационные модели, используемые студентами кафедры «Теории и практики перевода» Севастопольского национального технического университета.

Методом сплошной выборки нами были отобраны 250 высказываний, которые разделены на группы в соответствии с характером высказывания и использованными средствами эмоциональности в интонации.

Проанализировав экспериментальный материал, мы соотнесли некоторые средства выражения эмоциональности с определённым эмоциональным состоянием говорящего, что показано в следующей таблице:

Средства выражения эмоционального значения	Эмоциональное состояние говорящего	Количество найденных в материале примеров
1. Расширение диапазона	Состояние возбуждение, восторга, негодования, радости	50
2. Сужение диапазона	Состояние подавленности, огорчения, недовольства	25
3. Ускорение темпа	Оживление, беспокойство, нетерпение	20
4. Замедление темпа	Равнодушие, уныние, страх, подавленность	10
5. Усиление удара	Состояние возмущения, недовольства, удивления	150
6. Нарушение ритма	Страх, замешательство, испуг	10

Из таблицы видно, что наиболее частотными средствами выражения эмоциональности являются расширение диапазона и усиление удара для выражения состояний восторга, возмущения и недовольства, менее частотными – сужение диапазона для выражения недовольства, огорчения и ускорение темпа для выражения беспокойства и оживления.

С меньшей частотностью встречаются замедление темпа и нарушение ритма для выражения страха, подавленности и замешательства.

В ходе исследования нами был проведен эксперимент, с целью оценки навыков применения эмфатической интонации. В качестве испытуемых выступали 3 студента кафедры «Теории и практики перевода» Севастопольского национального технического университета. Студентам было предложено прочесть отрывки из пьесы Б.Шоу «Пигмалион». Затем мы сравнили интонационные модели, используемые носителями языка с интонационными моделями, используемыми студентами, при чтении одних и тех же отрывков.

В отобранных для анализа отрывках текста выражались как положительные, так и отрицательные эмоции, включённые в номенклатуру базовых эмоций, описанных в литературе, а именно: радость, печаль, гнев, раздражение, обида, испуг, удивление, отчаяние. И поскольку цель эксперимента заключалась в определении умений студентов использовать средства выражения эмфатической интонации, то перед контрольным прочтением студентам была дана установка ознакомиться с контекстом и использовать в отрывках, по их мнению, правильные средства эмфатической интонации для выражения вышеупомянутых эмоций.

С помощью сопоставительного анализа интонационной структуры эмоциональных фраз в английском языке были выявлены следующие несовпадения:

Виды эмоций	Средства выражения	Носитель Языка	1-й студент	2-й студент	3-й студент
1. Радость	• расширение диапазона	7	3	3	3
	• замедление темпа	4	2	1	1
2. Недовольство, возражение	• сужение диапазона	4	2	1	1
	• расширение диапазона	5	3	2	1
3. Гнев	• нарушение ритма	5	3	1	2
	• усиление ударения	3	2	1	1
4. Раздражение, обида	• расширение диапазона	4	5	3	2
	• усиление ударения	3	2	1	2
5. Сожаление	• сужение диапазона	2	1	2	2
6. Удивление	• замедление темпа	3	2	1	1
	• расширение диапазона	7	4	4	3

Детальный анализ данных, полученных в ходе нашего эксперимента, показал, что количество случаев использования интонационных моделей у студентов в целом меньше, чем у носителя языка. Особенно ярко это выражается в использовании расширенного и суженного диапазонов.

На наш взгляд, причинами недостаточного использования студентами эмфатических средств выражения в речи являются:

- недостаточное внимание на практических занятиях по английскому языку правильному интонационному оформлению лексико-грамматического материала;
- обучение интонации на текстовом материале, а не на материале устной речи;
- отсутствие связи между интонационными средствами и реальной речевой ситуацией;
- незначительное количество упражнений на отработку и закрепление отдельных интонационных моделей;
- однообразие упражнений и отсутствие градаций трудностей;
- в учебниках и учебных пособиях для старших курсов вопросы интонации не находят никакого отражения.

Рассмотрев основные средства выражения эмоционально-волевого значения, мы пришли к выводу, что наиболее частотными являются случаи усиления ударения и расширения диапазона ч.о.т. (150 и 100 случаев соответственно - в нашем экспериментальном материале).

Все средства выражения эмоциональности используются в речи не по отдельности, а в совокупности друг с другом:

- для выражения радости, восторга, возбуждения чаще всего используются расширение диапазона, усиление ударения;
- для выражения состояния подавленности, равнодушия – сужение диапазона, замедление темпа;
- для выражения страха, испуга и беспокойства – нарушение ритма, ускорение темпа.

Проведя фонетический эксперимент со студентами факультета иностранных языков, можно отметить, что студенты недостаточно владеют навыками и умениями применения интонационных моделей эмфатической речи.

Подводя итоги настоящего исследования, можно сформулировать следующие выводы:

- эмфатическая интонация является определяющей в плане выражения не только тональности высказывания, но и его значения в целом;
- умение применять необходимые интонационные модели в речи не уступает по важности правильному произношению отдельных слов, поскольку комплексно передает слушателю смысловую и эмоциональную нагрузку выражения;

- овладение навыками использования правильной интонации – это сложный и трудоёмкий процесс, состоящий из изучения технической и смысловой сторон интонации;

- обучение использованию интонационных средств можно разделить на три этапа: овладение техникой интонирования, смысловой стороной интонации и практическое употребление интонационных типов в конкретных ситуациях.

Таким образом, при подготовке квалифицированных преподавателей иностранного языка обучению интонации, в том числе и эмфатической, должно быть уделено намного больше внимания, чем это делалось до последнего времени.

#### **Литература:**

1. Антипова Е.Я. Система английской интонации. – М.: Высшая школа, 1975. – 110 с.
2. Берлин С.А., Вейхман А.С. Обучение английской интонации. – М.: Высшая школа, 1973. – 118 с.
3. Дикушина О.И. Фонетика английского языка. – Л.: Просвещение, 1965. – 203 с.
4. Селезнев В.Х. Пособие по развитию навыков английской интонации. – М.: Высшая школа, 1983. – 312 с.
5. Торсуев Г.П. Обучение английскому произношению. – М.: Наука, 1981. – 301 с.
6. Jones D. An Outline of English Phonetics. – Cambridge: W.Heffer & Sons Ltd, 1957. – 378 p.
7. Kingdon R. English Intonation Practice. – L.: Longmans, Green & Co, 1958. – 224 p.

